

**PC CITY**  
Digital Superstore

15.6"

**Portátil Acer** Mod: 40LV685DG  
Procesador AMD Dual Core  
2,1 Ghz  
Memoria: 4Gb  
Disco duro: 500Gb

**449'10 €**

**Piense del ahorro**  
entrar

ESPECIAL  
**MUNDIAL SUDAFRICA**  
TELEPRENSA



# TELEPRENSA.ES

EL PERIÓDICO DIGITAL DE GRANADA



“Obligados a ver La Roja en casa” Nicolás Rodríguez Rivera concejal PSOE Adra

ANDALUCÍA | ALMERÍA | CÁDIZ | CAMPO DE GIBRALTAR | CÓRDOBA | **GRANADA** | HUELVA | JAÉN | MÁLAGA | SEVILLA | MURCIA | GIRONA |

CAPITAL | PROVINCIA | SOCIEDAD | ECONOMÍA | CULTURA Y OCIO | DEPORTES | FÓRMULA 1 | 24 HORAS | MUNDIAL 2010 |

» Granada » Sociedad » **El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos...**

**Buscar**

Viernes, 16 de Julio 2010

[TELEPRENSA EN YOUTUBE](#) | [NOTAS DE PRENSA / SUSCRIPCIÓN](#)

## GRANADA

**TITULARES:** » Caixa Rural Balears y Cajamar Caja Rural acuerdan su fusión

## El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español

A esta conclusión se ha llegado a través de un estudio publicado en la revista 'Sendebar' de la UGR

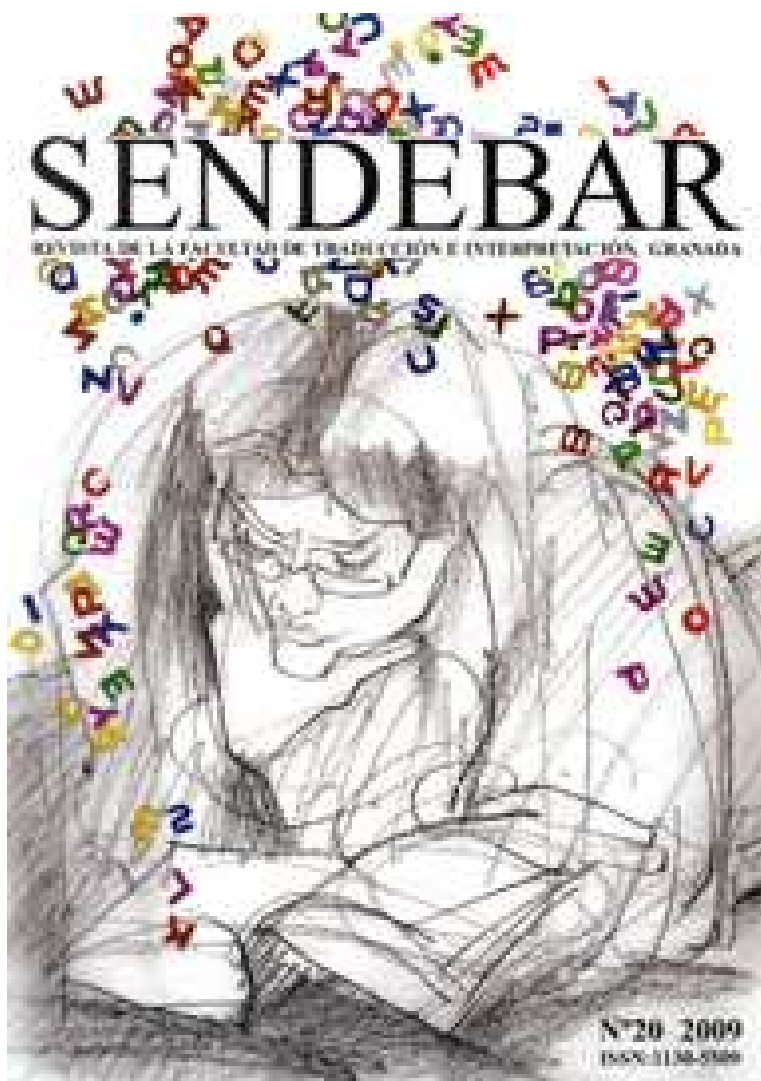
15-07-2010 13:17

[COMPARTIR ESTA NOTICIA](#)

■ [COMENTAR](#)

■ [IMPRIMIR](#)

■ [ENVIAR POR EMAIL](#)



Portada de la revista Sendebat

GRANADA.- Acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica, es el objetivo del estudio “La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico”, obra de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador (Universidad de Granada) y Josefa Gómez de Enterría Sánchez (Universidad de Alcalá), que ha sido publicado en el número 20 de la revista Sendebat de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR.

Según las autoras de este trabajo de investigación, “nuestro estudio nos ha permitido observar cómo este vocabulario acusa un proceso de creación léxica muy acelerado, con neologismos y términos de reciente acuñación, debido en gran medida a la evolución social del fenómeno migratorio en España”.

Para las profesoras Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, es evidente que los movimientos migratorios influyen en la transformación de la sociedad y tienen consecuencias directas sobre la configuración de la sociedad española en el ámbito social, económico y político.

“Los procedimientos de creación neológica utilizados en el vocabulario de migraciones son –afirman las autoras– en línea



**Recopilan y traducen por primera vez textos originales sobre las relaciones bizantino-eslavas**



**El TSJA reconoce el viernes de Corpus como día festivo para los trabajadores del metal**



**Vacaciones en paz y en remojo para los niños saharauis en Granada**

### MAS LEÍDOS

- » RETA dejará de trabajar con más de 80.000 empresas andaluzas
- » Comienza la 5ª fase del Centro Comercial Abierto de Maracena
- » Los Mayores de Alhama se encierran en el Centro de Día para impedir su desalojo
- » Vacaciones en paz y en remojo para los niños saharauis en Granada
- » El Ayuntamiento de Santa Fe firma un nuevo convenio de colaboración para potenciar el Centro Comercial Abierto
- » Mantenimiento lleva el ahorro energético al parque García Lorca de Granada

**¿Quiere saber qué profundidad tiene el océano?**

En Google tiene la respuesta.

[www.google.com](http://www.google.com)

Datos curiosos Google

*ML*  
**Manuel Logmanieh**

¡Bienvenido a la comunidad de teleprensa!

| [Eventos](#)

| [Foros](#)

| [Blogs](#)

| [Chats](#)

| [Cerrar](#)

vocabularios de las ciencias sociales, con los que comparte muchas similitudes”.

La importancia de la inmigración respecto de nuestro futuro social y nuestra economía, hace imprescindible articular un discurso constructivo, así como facilitar la integración con la incorporación de los inmigrantes a nuestra sociedad: “La comunicación especializada y la traducción --aseguran Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez-- deben contribuir a alcanzar esa cohesión social”.



Envíanos un comentario

\* Campos obligatorios.

\* Nombre:

\* Email:

\* Comentario:

\* Captcha:



Introduzca el contenido de la imagen.

Enviar comentario

Comentarios:

No hay comentarios

Hemeroteca de **sociedad**

| Día                               | Mes                               | Año                               |                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="text" value="Null"/> | <input type="text" value="Null"/> | <input type="text" value="Null"/> | <input type="button" value="Ver hemeroteca"/> |

» [Anteriores](#) | [Siguientes](#)



Un físico español,  
premio  
internacional al  
mejor científico  
joven en física de  
partículas



Clausurado el curso  
de especialización  
en pintura de  
edificios en Albolote



El TSJA da la razón a  
MCA-UGT en su  
defensa del vigente  
Convenio de la  
Siderometalúrgica

Los universitarios  
vascos presentan  
mayor ansiedad a la  
hora de relacionarse  
con chicas que los de  
otras comunidades,  
según un estudio



Izquierda Unida  
plantea un posible  
recurso a la  
sentencia del  
Nevada

ID AL PRINCIPIO



“  
Algunas sonrisas  
valen por toda una vida



DOCUMENTOS DE INTERÉS



“  
La atención  
más cercana

